

Bern, den 21. August 1964

M i t t e i l u n g

Im vergangenen März liess Herr Minister Serra, Chef des Protokolls des Eidgenössischen Politischen Departementes, in einem privaten Gespräch anlässlich eines Abendessens Bemerkungen fallen, die den Anschein einer antisemitischen Einstellung erwecken konnten. Sobald er davon Kenntnis erhielt, erteilte ihm der Vorsteher des Politischen Departementes eine Belehrung und schob die noch vor dem Zwischenfall auf Grund der bis anhin geleisteten Dienste vorgeschlagene Beförderung um 6 Monate hinaus. Bis dahin hatte Herr Serra in der Tat seine Aufgaben stets gewissenhaft erfüllt. Auf früheren Posten hat er die schweizerischen Interessen tatkräftig zu wahren verstanden.

Herr Serra hat dem Chef des Politischen Departementes sein Bedauern zum Ausdruck gebracht und ihm versichert, dass er nie solche Gefühle, wie sie ihm jetzt zur Last gelegt wurden, gehegt habe. Um indessen der gegen ihn gerichteten Polemik ein Ende zu bereiten, hat er den Bundesrat ersucht, ihn von seinen gegenwärtigen Pflichten zu entbinden. Der Bundesrat hat heute beschlossen, diesem Ersuchen stattzugeben. Herr Serra wird die Leitung des Protokolldienstes am 1. September abgeben und andere Aufgaben zugewiesen erhalten. Mit der Leitung des Protokolls ad interim wird Herr Charles Wetterwald, stellvertretender Chef dieses Dienstes betraut.

Berne, le 21 août 1964

C o m m u n i q u é

En mars dernier, M. le Ministre Serra, Chef du protocole du Département politique fédéral, a tenu dans une conversation privée au cours d'un dîner des propos qui ont pu donner l'impression qu'il était animé de sentiments antisémitiques. Aussitôt qu'il a eu connaissance de l'incident, le Chef du Département politique a infligé une admonestation à M. Serra et a différé de six mois la promotion proposée avant l'incident en raison de ses services antérieurs. M. Serra avait en effet jusqu'alors toujours bien rempli ses tâches. Dans de précédents postes, il s'était distingué par l'efficacité avec laquelle il avait su défendre les intérêts suisses.

M. Serra a exprimé ses regrets au Chef du Département politique et lui a assuré qu'il n'avait jamais eu les sentiments qui lui étaient prêtés. Néanmoins, pour mettre fin à la polémique dont il est l'objet, il a prié le Conseil fédéral de le relever de ses fonctions actuelles. Le Conseil fédéral a statué aujourd'hui sur cette demande et a décidé d'y donner suite. M. Serra quittera la direction du Service du protocole le 1er septembre et recevra une autre affectation. La direction du protocole sera confiée intérimairement à M. Charles Wetterwald, chef-adjoint de ce service.